

英語サンドイッチ
メソッド

日常会話編

聞くだけ! 英語を話す力を 身につける CDブック



デイビッド・セイン

Bonus
Sample



Sandwich method bonus 24



店で洋服を買う

At a store - Buying clothes

サンドイッチ文

▶ Hello! You're looking for a shirt?

こんにちは! シャツを探しているの?

▶ Well, this shirt here is the latest style,

ええと、このシャツが最新のスタイル

and the price is really reasonable.

それに値段もとってもお手頃

▶ Would you like to try it on?

試着してみる?

▶ It comes in five other colors.

これは、ほかにも5色ある

▶ I think white would suit you.

あなたは白が似合うと思う

▶ Would you like to see the sizes?

サイズを見てみる?

▶ You're quite slim,

あなたはとてもスリムだ

so I think a size "small" would fit.

だから、Sサイズが合うと思う

▶ The fitting rooms are right this way.

試着室はこちら

▶ How is it?

どう?

▶ If you'd like, I can bring you a bigger size.

よかったら、1サイズ上のものを持って来る

▶ Wow! It really looks nice on you!

わあ! よく似合っている!

▶ What do you think about this skirt with it?

このスカートを合わせてみる?

▶ Or perhaps

それか、たぶん

you would prefer a different type of skirt.

違うタイプのスカートが好きそう

▶ Which do you like?

どっちが好き?

▶ If you'd like to look around some more,

ほかにも見たければ

I can hold these for you at the register.

これらをレジで預かっておける

日本語訳

いらっしゃいませ! シャツをお探しですか?

ええっと、このシャツが最新のスタイルで、お値段もお手頃ですよ。ご試着してみませんか? ほかに5色展開しているんです。お客様だったら、白がお似合いだと思いますよ。サイズを見てみましょうか? お客様はスリムでいらっしゃるから、Sサイズが合うかと思います。試着室はこちらです。

いかがですか? もう1サイズ上のものをお持ちしましょうか?

わあ! とってもお似合いですよ! こちらのスカートも一緒にいかがですか? じゃあ、違うタイプのスカートがお好みかもしれませんね。どちらが好きですか?

ほかにもご覧になるようでしたら、両方ともレジでお預かりしますよ。

英文

Hello! You're looking for a shirt?

Well, this shirt here is the latest style, and the price is really reasonable. Would you like to try it on? It comes in five other colors. I think white would suit you. Would you like to see the sizes? You're quite slim, so I think a size "small" would fit. The fitting rooms are right this way.

How is it? If you'd like, I can bring you a bigger size.

Wow! It really looks nice on you! What do you think about this skirt with it? Or perhaps you would prefer a different type of skirt. Which do you like?

If you'd like to look around some more, I can hold these for you at the register.



街で レンタカーを借りる

In the town - Renting a car

サンドイッチ文

- ▶ Yes, if you have an international driver's license, a credit card, and a passport,

ええ、国際運転免許証とクレジットカード、パスポートを持っていれば

you shouldn't have any problem renting a car.

車を借りるのに支障はない

- ▶ We have a large variety,

たくさんの車種がある

but if there are only two people in your group,

でも、ふたりだけなら

then I suggest that you try this small car.

この小さい車がおすすめ

- ▶ It's very fuel efficient

それは大変燃費がよく

and there's plenty of room for your luggage.

荷物が入る広いスペースがある

- ▶ It's an automatic

オートマチックで

and it has a navigation system,

カーナビが付いている

so I think you'll find that

だから、あなたも感じると思う

it's really comfortable to drive.

運転はとても快適だと

- ▶ We do have two convertibles available now.

現在、2台のオープンカーが使える

- ▶ They can be a lot of fun to drive,

最高に運転が楽しい

especially at this time of year,

特に今のこの時期

when the weather's so nice.

天気がいいときは

- ▶ The weather should be nice

天気に恵まれそうだ

for at least several days.

少なくともこの先数日は

- ▶ The only problem is

唯一の難点は

that both of the convertibles we have available now

今、利用可能なオープンカーはどちらも

have manual transmissions.

マニュアル車だということ

▶ Oh, just a moment.

おお、ちょっと待って

▶ We expect an automatic convertible

予定では、オートマチックのオープンカーが

to be returned here at 3:30 today,

今日の3時30分に返却される

so if you can come back then to pick it up,

もし、もう一度取りに来られるなら

I can reserve it for you.

取り置きしておく

▶ No, actually,

いや、やはり

I can deliver it to you

私が届けよう

at your hotel this evening,

今夜あなたのホテルへ

and then you can drive it

そうすれば、あなたは運転できる

to Chicago

シカゴへ

in the morning.

明日の朝

日本語訳

はい、国際運転免許証とクレジットカード、それにパスポートをお持ちでしたら、車を借りるのに支障はございません。

たくさんの車種をご用意しております。おふたりだけのご利用でしたら、この小さな車がおすすです。大変燃費がよく、荷物もたくさん入ります。オートマチックで、ナビ付きなので、運転はとても快適だと思います。

現在、2台のオープンカーがございます。特に今のこの時期、天気がいいと最高に運転が楽しいですよ。少なくともこの先数日は天気に恵まれそうですし。唯一の難点は、ご利用可能なオープンカーがどちらもマニュアルだということです。

あ、少々お待ちください。本日3時30分に、オートマチックのオープンカーが戻ってきますので、もしもう一度取りに来ていただけるようでしたらお取り置きしておきます。いえ、やはりご宿泊先のホテルへ私が今晚お届けしましょう。そうすれば、朝にはシカゴへ運転していただけますよ。

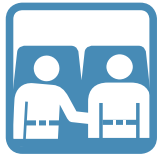
英文

Yes, if you have an international driver's license, a credit card, and a passport, you shouldn't have any problem renting a car.

We have a large variety, but if there are only two people in your group, then I suggest that you try this small car. It's very fuel efficient and there's plenty of room for your luggage. It's an automatic and it has a navigation system, so I think you'll find that it's really comfortable to drive.

We do have two convertibles available now. They can be a lot of fun to drive, especially at this time of year, when the weather's so nice. The weather should be nice for at least several days. The only problem is that both of the convertibles we have available now have manual transmissions.

Oh, just a moment. We expect an automatic convertible to be returned here at 3:30 today, so if you can come back then to pick it up, I can reserve it for you. No, actually, I can deliver it to you at your hotel this evening, and then you can drive it to Chicago in the morning.



飛行機で 隣の席の人と雑談する

On an airplane -
Chatting with the person next to you

サンドイッチ文

- ▶ How long are you going to stay in Bali?

バリにはどのくらい滞在する予定?

- ▶ A week? That's great!

1週間? いいね!

- ▶ This is my seventh trip there.

私はここへは7回目の旅

- ▶ I recommend going to Ubud.

ウブドがおすすめ

- ▶ You can get a taxi from the airport and get there

そこには空港からタクシーで行ける

in about two hours,

2時間ほどで

depending on the traffic.

交通状態にもよるが

- ▶ Ubud has a lot of things to see and do,

ウブドではいろんな観光ができる

and it's fun to just walk around the city.

町中を歩き回るだけでも楽しい

- ▶ If you're interested in swimming or scuba diving,

スイミングやスキューバダイビングに興味があるなら

then you're going to love Bali.

バリが大好きになるだろう

- ▶ The beaches are beautiful

ビーチがきれい

everywhere you go on the island,

どの島へ行っても

but I especially like going to the northern coast.

でも、特に北海岸に行くのがいい

- ▶ There's a little village called Amed,

アメッドという小さな村があって

and it's the most beautiful place on Earth.

地球上で最も美しい

- ▶ Oh, actually,

ああ、そうだ!

I can give you the phone number

電話番号を教えてあげる

for a beautiful hotel there.

その美しいホテルの

- ▶ The hotel is run by a family,

そのホテルは家族経営をしていて

and they make you feel really welcome.

とても歓迎してくれるだろう

▶ Just tell them you know me,

彼らに私と知り合いだと伝えれば

and they might even give you a discount.

割引してくれるかもしれない

▶ It seems like

まるで（この後説明すること）のようだ

there's a festival happening every day in Bali,

バリでは毎日お祭りがある

and Bali festivals are really fun.

そして、バリの祭りはとにかく楽しい

▶ And the people are so nice

それに、人々がとても優しい

that you'll soon forget

だから、すぐに忘れてしまうだろう

that you're a tourist.

自分が観光客だということを

▶ I'm sure you're going to have a great time.

きっと素晴らしい旅になるだろう

日本語訳

バリにはどのくらい滞在のご予定ですか？

1週間？ いいですね！ 私は今回7度目なんです。

ウブドがおすすめです。交通状態にもよりますが、空港からタクシーで約2時間です。ウブドでは、いろいろな観光ができますし、町中を歩き回るだけでも楽しいですよ。スイミングやスキューバダイビングに興味があるなら、バリにぞっこんになるでしょう。

どの島もビーチがきれいですが、特に北海岸がいいです。地球上で最も美しいアメッドという小さな村があります。あ、その美しいホテルの電話番号をお教えしましょう。家族経営をしていて、とても歓迎してくれますよ。私と知り合いだと言ったら、割引してくれるかもしれませんよ。

バリでは毎日お祭りがあり、とにかく楽しいですよ。それに（バリの）人々はとても優しいから、自分が観光客だということをすぐに忘れてしまうでしょう。きっと素晴らしい旅になりますよ。

英文

How long are you going to stay in Bali?

A week? That's great! This is my seventh trip there.

I recommend going to Ubud. You can get a taxi from the airport and get there in about two hours, depending on the traffic. Ubud has a lot of things to see and do, and it's fun to just walk around the city. If you're interested in swimming or scuba diving, then you're going to love Bali.

The beaches are beautiful everywhere you go on the island, but I especially like going to the northern coast. There's a little village called Amed, and it's the most beautiful place on Earth. Oh, actually, I can give you the phone number for a beautiful hotel there. The hotel is run by a family, and they make you feel really welcome. Just tell them you know me, and they might even give you a discount.

It seems like there's a festival happening every day in Bali, and Bali festivals are really fun. And the people are so nice that you'll soon forget that you're a tourist. I'm sure you're going to have a great time.



観光名所で ガイドに教わる

At a tourist spot - Listening to the guide

サンドイッチ文

- ▶ As your guide today,

本日のガイドとして

I'd like to welcome you to San Marino.

サンマリノに皆さんを案内したい

- ▶ This is the fifth smallest country in the world,

ここは世界で5番目に小さな国で

and it's also the world's oldest republic.

また、世界中で最も古い共和国でもある

- ▶ It's just 61 square kilometers,

61平方キロメートルほどしかない

but today I'll be showing you

でも今日は、皆さんに紹介したい

around the city of San Marino.

サンマリノの街をぐるりと

- ▶ It was added to the UNESCO World Heritage List in 2008.

ここは2008年にユネスコ世界遺産リストに加えられた

- ▶ In addition to our history,

我々の歴史に加えて

we're also proud of our cuisine.

私たちは我々の食文化も誇りにしている

- ▶ Much of the food we eat

我々が食するたくさんの食べ物は

is similar to Italian food in many ways,

いろいろな点でイタリア料理に似ている

but we have some unique dishes too.

でも、独自の料理もいくつかある

- ▶ One that you should try

ぜひ食べてもらいたいもののひとつが

is called Torta Tre Monti.

トルタ・トレ・モンティと呼ばれる（料理だ）

- ▶ Torta Tre Monti means "three mountains".

トルタ・トレ・モンティは「3つの山」を意味する

- ▶ This delicious treat is made with

このおいしいごちそうはできている

five layers of wafer cake

5段のウエハースのケーキ

and either chocolate or hazelnut cream.

それとチョコレートかヘイゼルナッツクリームで

- ▶ Then the whole cake is covered in chocolate.

それに、ケーキ全体はチョコレートで覆われている

▶ Today we'll be visiting the shop

今日はこれから店に行く

where the cake was first made in the 1940s,

1940年代、ケーキが最初に作られたところの

so I hope you're feeling hungry!

だから、皆さんがお腹をすかしているとうれしい!

日本語訳

本日のガイドとして、サンマリノをご案内いたします。ここは世界で5番目に小さな国で、世界最古の共和国です。本日は61平方キロメートルほどのサンマリノの町をぐるっとご紹介したいと思います。

ここは、2008年にユネスコ世界遺産リストに加えられました。歴史だけでなく、食文化も我々の誇りとするところです。私たちの食べ物はいろいろな点でイタリア料理に似ていますが、独自の料理もあります。

ぜひ食べていただきたいのが、トルタ・トレ・モンティです。トルタ・トレ・モンティは、「3つの山」という意味です。このおいしいごちそうは、ウエハースとチョコレートかヘイゼルナッツクリームで作った5段のケーキです。そしてケーキ全体はチョコレートで覆われています。

今日はこれから、1940年代にケーキが最初に作られたお店をご案内するので、皆さんのお腹がすいていらっしゃるとうれしいです!

英文

As your guide today, I'd like to welcome you to San Marino. This is the fifth smallest country in the world, and it's also the world's oldest republic. It's just 61 square kilometers, but today I'll be showing you around the city of San Marino.

It was added to the UNESCO World Heritage List in 2008. In addition to our history, we're also proud of our cuisine. Much of the food we eat is similar to Italian food in many ways, but we have some unique dishes too.

One that you should try is called Torta Tre Monti. Torta Tre Monti means "three mountains". This delicious treat is made with five layers of wafer cake and either chocolate or hazelnut cream. Then the whole cake is covered in chocolate.

Today we'll be visiting the shop where the cake was first made in the 1940s, so I hope you're feeling hungry!